

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## C 223

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

## Informazzjoni u Avviżi

Volum 54

29 ta' Lulju 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

### II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2011/C 223/01	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6183 – MAHLE/BEHR) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 223/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6123 – ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 223/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6184 – Indorama/Sinterama/Trevira) <sup>(1)</sup> .....	2

### IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

#### **Il-Kummissjoni Ewropea**

2011/C 223/04	Rata tal-kambju tal-euro .....	3
---------------	--------------------------------	---

**MT**
**Prezz:  
EUR 3**
<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

*(Ikompili fil-pagna ta' wara)*

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2011/C 223/05	Lista tal-organizzazzjonijiet ta' produttori rikonoxxuti fis-settur tas-sajd u l-akkwakultura li r-ikonoxximent tagħhom gie rtirat fl-2010 .....	4
2011/C 223/06	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd .....	7

## V Avviżi

## PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2011/C 223/07	Avviż ta' bidu ta' revizzjoni interim parzjali tal-miżuri ta' antidumping applikabbli għall-importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi tal-ħadid jew tal-azzar mingħajr saldaturi li joriġinaw fl-Ukraina .....	8
2011/C 223/08	Notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, limitat għal produttur esportatur Ċiniż wiehed, Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd. ....	11
2011/C 223/09	Avviż ta' bidu ta' revizzjoni parzjali interim tal-miżuri tal-anti-dumping applikabbli għal importazzjonijiet ta' aċidu tartariku li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina .....	16

## PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2011/C 223/10	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6225 – Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion) <sup>(1)</sup> .....	19
2011/C 223/11	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6326 – Stanley Black & Decker/Niscayah Group) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> .....	20
2011/C 223/12	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6303 – Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata <sup>(1)</sup> .....	21



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U  
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**(Każ COMP/M.6183 – MAHLE/BEHR)**

**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 223/01)

Fit-23 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ġermaniż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6183. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**

**(Każ COMP/M.6123 – ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics)**

**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 223/02)

Fis-27 ta' Mejju 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6123. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

**Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata****(Każ COMP/M.6184 – Indorama/Sinterama/Trevira)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2011/C 223/03)

Fid-9 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
  - fforma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6184. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.
-

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

It-28 ta' Lulju 2011

(2011/C 223/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4260	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2931
JPY	Yen Ġappuniż	110,86	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3521
DKK	Krona Daniża	7,4497	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,1110
GBP	Lira Sterlina	0,87390	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6356
SEK	Krona Żvediza	9,0735	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7169
CHF	Frank Żvizzeru	1,1437	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 499,62
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,5543
NOK	Krona Norveġiża	7,7245	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,1874
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4604
CZK	Krona Ċeka	24,215	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 125,04
HUF	Forint Ungeriz	268,20	MYR	Ringgit Malajjan	4,2145
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	60,176
LVL	Lats Latvjan	0,7096	RUB	Rouble Russu	39,4050
PLN	Zloty Pollakk	4,0150	THB	Baht Tajlandiż	42,409
RON	Leu Rumun	4,2505	BRL	Real Braziljan	2,2277
TRY	Lira Turka	2,3955	MXN	Peso Messikan	16,6187
			INR	Rupi Indjan	62,8840

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

## INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

LISTA TAL-ORGANIZZAZZJONIJIET TA' PRODUTTURI RIKONOXXUTI FIS-SETTUR TAS-SAJD  
U L-AKKWAKULTURA LI R-RIKONOXXIMENT TAGHHOM ĠIE RTIRAT FL-2010

(2011/C 223/05)

Din il-pubblikazzjoni hija konformi mal-Artikolu 6(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 tas-17 ta' Diċembru 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura (ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22) (Sitwazzjoni fid-29 ta' Lulju 2011).

Nota lill-qarrej: It-test tan-noti f'qiegħ il-paġna jinsab fil paġni 5 u 6.

	Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Ονομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress	Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de retrait de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoxximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Dátum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet
	1	2
IL-ĠERMANJA		
DEU 007 ( <sup>2</sup> ) (L)	Fischereigenossenschaft Holsatia Husum-Friedrichskoog Erzeugergemeinschaft e.G. Westerheverstraße 9 25813 Husum Tel. +49 4841-4699 Fax +49 484180-4478	1.1.2011
DEU 011 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugergenossenschaft der Krabbenfischer Elbe-Weser e.V. Dorum Königsweg 4 26532 Großheide Tel. +49 4936-1327 Fax +49 4936917-1906 E-Mail: kontakt@egelbe-weser.de Internet: http://www.egelbe-weser.de	10.7.2010
DEU 034 ( <sup>2</sup> ) (C)	Erzeugergemeinschaft der Hochsee- und Kutterfischer GmbH, Cuxhaven Niedersachsenstraße — Halle 9 27472 Cuxhaven Tel. +49 4721-64911 Fax +49 047216-5058 E-Mail: erzeugergemeinschaft-nordsee@t-online.de	1.1.2010
DEU 019 ( <sup>1</sup> ) (C)	Landesvereinigung der Erzeugerorganisationen für Nordseekrabben und Küstenfischer an der Schleswig-Holsteinischen Westküste e.V. Büsum Am Fischereihafen 7 25761 Büsum Tel. +49 483496-2415 Fax +49 483496-2416 E-Mail: lv-krabbenfischer-sh@t-online.de	10.3.2011

	1	2
SPANJA		
ESP 012 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organización de productores de la pesca de Asturias</p> <p>OPP-12</p> <p>Puerto s/n 33330 Lastre (Oviedo)</p> <p>Tel. +34 985850606 Fax +34 985850440 E-mail: clastres@princast.es</p>	11.3.2011
L-ITALJA		
ITA 031 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di produttori della pesca produttiva di Termoli</p> <p>Piazza dei Pescatori 86039 Termoli (Campobasso)</p> <p>Tel. +39 0875705850 Fax +39 0875705850 E-mail: info@motopesca.it</p>	29.9.2009
L-IRLANDA		
IRL 005	<p>Irish South and East Fish Producers Organisation Limited</p> <p>First floor front office 18 The Mall, Waterford</p> <p>Tel. +353 51853627 / 852469164 Fax +353 51383103 E-mail: irishfish.org@gmail.com</p>	27.4.2011

(<sup>1</sup>) Ассоциации на организации на производители  
Asociaciones de organizaciones de productores  
Sdružení organizací producentů  
Sammenslutninger af producentorganisationer  
Vereinigungen von Erzeugerorganisationen  
Tootjaorganisatsioonide liidud  
Σύνδεσμοι ομάδων παραγωγών  
Associations of producer organisations  
Association d'organisation de producteurs  
Associazioni di organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizāciju asociācijas  
Gamintojų organizacijų asociacijos  
Termelői szervezetek szövetsége  
Assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet ta' produtturi  
Verenigingen van producentenorganisaties  
Stowarzyszenia organizacji producentów  
Associações de organizações de produtores  
Asociațiile organizațiilor de producători  
Združenia organizácií výrobcov  
Združenja organizacij proizvajalcev  
Tuottajajärjestöjen yhdistys  
Sammanslutningar av producentorganisationer

(<sup>2</sup>) Организации на производители  
Organizaciones de productores  
Organizace producentů  
Producentorganisationer  
Erzeugerorganisation  
Tootjaorganisatsioonid  
Ομάδες παραγωγών  
Producer organisations  
Organisation de producteurs  
Organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizācijas  
Gamintojų organizacijos  
Termelői szervezetek  
Organizzazzjonijiet ta' produtturi  
Producentenorganisaties  
Organizacje producentów  
Organizações de produtores  
Organizațiile de producători  
Organizácie výrobcov  
Organizacije proizvajalcev  
Tuottajajärjestö  
Producentorganisationer

<p>(A) Аквакултури          Acuicultura          Akvakultura          Akvakultur          Aquakultur          Akvakultuur          Υδατοκαλλιέργεια          Aquaculture          Aquaculture          Acquacoltura          Akvakultūra          Akvakultūra          Akvakultúra          Akkwakultura          Aquacultuur          Akwakultura          Aquicultura          Acvacultură          Akvakultúra          Ribogojstvo          Vesiviljely          Vattenbruk</p>	<p>(C) Крайбрежен риболов          Pesca costera          Pobřežní rybolov          Kystfiskeri          Küstenfischerei          Rannapüük          Παράκτια αλιεία          Coastal fishing          Pêche côtière          Pesca costiera          Piekrastes zveja          Pakrantės žvejyba          Part menti halászat          Sajd mal-kosta          Kustvisserij          Połowy przybrzeżne          Pesca costeira          Pescuit de coastă          Pobrežný rybolov          Obalni ribolov          Rannikkokalastus          Kustfiske</p>	<p>(D) Дълбоководен риболов          Pesca en alta mar          Hlubinný rybolov          Fjernfiskeri          Fernfischerei          Sívamerepüük          Αλιεία στο πέλαγος          Deep-sea fishing          Pêche au large          Pesca al largo          Dziljūras zveja          Gelminė žvejyba          Mélytengeri halászat          Sajd fil-bahar fond          Zeevisserij          Połowy głębokowodne          Pesca do largo          Pescuit în larg          Hlbokomorský rybolov          Globokomorski ribolov          Syvänmerenkalastus          Fiske på öppna havet</p>
<p>(H) Риболов в открито море          Pesca de altura          Rybolov na volném moři          Højsøfiskeri          Hochseefischerei          Avamerepüük          Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα          High-sea fishing          Pêche hauturière          Pesca d'altura          Tāljūras zveja          Žvejyba atviroje jūroje          Nyílt tengeri halászat          Sajd fil-bahar miftuħ          Visserij op de volle zee          Połowy dalekomorskie          Pesca do alto          Pescuit în mare liberă          Rybolov na otvorenom mori          Ribolov na odprtem morju          Avomerikalastus          Djuphavsfiske</p>	<p>(L) Локален дребномащабен риболов          Pequena pesca local          Drobný místní rybolov          Lokalt fiskeri af mindre omfang          Lokale Küstenfischerei          Väikesemahuline kohalik kalapüük          Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας          Local small-scale fishing          Petite pêche locale          Piccola pesca locale          Vietējā sīkzveja          Vietinė mažo masto žvejyba          Helyi kisipari halászat          Sajd lokali fuq skala żghira          Kleinschalige kustvisserij          Lokalne połowy przybrzeżne          Pequena pesca local          Pescuit local la scară mică          Miestny malý rybolov          Mali lokalni ribolov          Lähivesikalastus          Småskaligt lokalt fiske</p>	<p>(O) Други видове риболов          Otro tipo de pesca          Ostatní druhy rybolovu          Andet fiskeri          Sonstige          Muu kalapüük          Άλλου τύπου αλιεία          Other types of fishing          Autre pêche          Altri tipi di pesca          Citi zvejas veidi          Kitos žvejybos rūšys          Egyéb típusú halászat          Tipi ohra ta' sajd          Andere visserijtypes          Inne          Outra pesca          Alte tipuri de pescuit          Iné druhy rybolovu          Drugi tipi ribolova          Muu kalastus          Annat fiske</p>



**Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd**

(2011/C 223/06)

F'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, ittiedet deċiżjoni biex is-sajd jingħalaq kif deskritt fit-tabella ta' hawn taht:

Data u ħin tal-għeluq	10.6.2011
Tul ta' żmien	10.6.2011-31.12.2011
Stat Membru	Il-Portugall
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	ANF/8C3411
Speċi	Petrici ( <i>Lophiidae</i> )
Żona	VIIIc, IX u X; l-ilmijiet tal-UE ta' CECAF 34.1.1
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	—

Holqa elettronika għad-deċiżjoni tal-Istat Membru:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_mt.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_mt.htm)

(1) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

## V

(Avviżi)

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI  
KOMUNI

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Avviż ta' bidu ta' revizzjoni interim parzjali tal-miżuri ta' antidumping applikabbli għall-  
importazzjonijiet ta' ċerti pajpijiet u tubi tal-hadid jew tal-azzar mingħajr saldaturi li joriginaw fl-  
Ukraina

(2011/C 223/07)

Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") rċeviet talba għal revizzjoni interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajpijiet mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku").

### 1. Talba għal revizzjoni

It-talba tressqet mill-Interpipe Group ("l-applikant"), produttur esportatur mill-Ukraina.

L-ambitu tar-revizzjoni huwa limitat għall-eżami tad-dumping safejn għandu x'jaqsam l-applikant.

### 2. Prodott

Il-prodott li qed jiġi rivedut huwa ċerti pajpijiet u tubi mingħajr saldaturi, tal-hadid jew tal-azzar, bi profil trasversali ċirkulari, ta' dijametru estern li ma jaqbiżx l-406,4 mm b'Valur Ekwivalenti tal-Karbonju (CEV) li ma jaqbiżx iż-0,86 skont il-formula tal-Istitut Internazzjonali tal-Iwweldjar (IIW) u analiżi kimika <sup>(2)</sup>, li bhalissa huwa kklassifikat fi hdan il-kodiċi tan-NM ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 u ex 7304 59 93 <sup>(3)</sup> li joriginaw fl-Ukraina ("il-prodott ikkonċernat").

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> Is-CEV għandu jiġi ddeterminat f'konformità mar-Rapport Tekniku, 1967, IIW doc. IX-555-67, ippubblikat mill-Istitut Internazzjonali tal-Issaldjar (IIW).

<sup>(3)</sup> Kif iddefinit bhalissa fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 861/2010 tal-5 ta' Ottubru 2010, li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana (ĠU L 284, 29.10.2010, p. 1). Il-kopertura tal-prodott hija ddeterminata billi jingħaqdu flimkien id-deskrizzjoni tal-prodott fl-Artikolu 1(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 954/2006 (ĠU L 175, 29.6.2006, p. 4) u d-deskrizzjoni tal-prodott tal-kodiċi NM korrispondenti mehuda flimkien.

### 3. Miżuri eżistenti

Il-miżuri fis-sehh bhalissa huma dazju definittiv antidumping impost bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 954/2006 <sup>(4)</sup>, kif emendat l-ahħar bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 812/2008 <sup>(5)</sup>.

### 4. Raġunijiet għar-revizzjoni

It-talba skont l-Artikolu 11(3) hija bbażata fuq evidenza *prima facie* pprezentata mill-applikant, li turi li, safejn għandu x'jaqsam l-applikant, iċ-ċirkostanzi li fuqhom ġew stabbiliti l-miżuri eżistenti nbidlu u li dawn il-bidliet huma ta' natura dejjiema.

L-applikant allega li l-istruttura korporattiva tiegħu nbidlet bħala riżultat tar-riorganizzazzjoni u l-fużjoni taż-żewġ pjanti ta' produzzjoni kkontrollati minn Interpipe Group, jiġifieri. CJSC "Interpipe Nikopolsky Seamless Tube Plant Niko Tube" u CJSC "Interpipe Nikopolskaya Tube Company" sabiex jiffurmaw l-"Interpipe Niko Tube", li hija s-successur tad-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tal-proprjetà u dawk mhux tal-proprjetà ta' CJSC "Interpipe Nikopolsky Seamless Tube Plant Niko Tube" u CJSC "Interpipe Nikopolskaya Tube Company".

L-applikant ipprova evidenza *prima facie* li turi li, safejn għandu x'jaqsam mat-tliet produtturi esportaturi kkonċernati, it-tkomplija tal-impożizzjoni tal-miżura fil-livell attwali tagħha ma għadhiex mehtieġa biex tikkontrobatti d-dumping offensiv. L-applikant jallega b'mod partikolari li t-tibdil sinifikanti fl-organizzazzjoni tal-produzzjoni u r-ristrutturar fl-organizzazzjoni tal-bejgħ tal-kumpanija fis-suq domestiku u tal-esportazzjoni,

<sup>(4)</sup> ĠU L 175, 29.6.2006, p. 4.

<sup>(5)</sup> ĠU L 220, 15.8.2008, p. 1.

kellhom impatt dirett fl-istruttura tal-ispejjeż tal-applikant. Tqabbil tal-valur normali tal-applikant mal-prezzijiet tiegħu tal-esportazzjoni lejn l-Unjoni jindika li l-marġini ta' dumping jidher li hu aktar baxxa mil-livell attwali tal-miżura.

Għalhekk, it-tkomplija tal-impożizzjoni tal-miżuri fil-livell eżistenti, li kienet ibbażata fuq il-livell ta' dumping stabbilit qabel, tidher li ma għadhiex mehtieġa biex tibbilanċja d-dumping.

## 5. Proċedura biex ikun determinat id-dumping

Wara li ddeterminat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li teżisti biżżejjed evidenza biex tiġġustifika l-bidu ta' revizjoni interim parzjali, il-Kummissjoni qiegħda b'dan tnedi revizjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tevalwa l-bżonn għal tkomplija, tnehhija jew emenda tal-miżuri eżistenti fir-rigward tal-applikant skont l-istruttura korporattiva l-ġdida.

### (a) Kwestjonarji

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li hu mehtieġ għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibghat il-kwestjonarji lill-applikant u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat. Din l-informazzjoni flimkien mal-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit fil-punt 6(a).

### (b) Ġbir ta' tagħrif u seduti ta' smiġh

Il-partijiet interessati kollha, b'dan, qed jiġu mistiedna jesprimu fehmiethom, iressqu tagħrif barra mit-tweġibiet li taw fil-kwestjonarju u jipprovdu evidenza ġustifikattiva. Din l-informazzjoni u l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(a).

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, kemm-il darba dawn jagħmlu talba fejn juru li hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu. Din it-talba għandha ssir fil-limitu ta' żmien stipulat fil-punt 6(b).

## 6. Limiti ta' żmien

### (a) Għall-partijiet li jridu jipprezentaw rwieħhom, biex jissottomettu t-tweġibiet tal-kwestjonarju u kull tagħrif ieħor

Jekk ir-rappreżentazzjonijiet tagħhom għandhom jiġu kkunsidrati matul l-investigazzjoni, il-partijiet kollha interessati għandhom jipprezentaw rwieħhom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni, jipprezentaw l-opinjoni tagħhom u jissottomettu t-tweġibiet tal-kwestjonarju jew kull tagħrif ieħor fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż

fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Qed tingħbed l-attenzjoni għall-fatt li l-eżerċizzju tal-maġġor parti tad-drittijiet proċedurali stabbiliti fir-Regolament bażiku jiddependi minn kemm il-parti tippreżenta ruhha fil-perjodu msemmi hawn fuq.

### (b) Seduti ta' smiġh

Il-partijiet kollha interessati jistgħu japplikaw ukoll biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 37 jum.

## 7. Sottomissjonijiet bil-miktub, tweġibiet għall-kwestjonarju u korrispondenza

Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, it-tweġibiet tal-kwestjonarju u l-korrispondenza mogħtija mill-partijiet interessati fuq bażi kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati bhala "Ristretti" <sup>(1)</sup> u, skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, għandhom ikunu akkumpanjati minn verżjoni mhux kunfidenzjali, li għandha tkun immarkata "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati".

Għal din l-investigazzjoni, il-Kummissjoni se tuża sistema elettronika ta' manigment ta' dokumenti. Il-partijiet kollha interessati huma mitluba jagħmlu s-sottomissjonijiet u t-talbiet tagħhom f'format elettroniku (is-sottomissjonijiet mhux kunfidenzjali permezz ta' posta elettronika, u dawk kunfidenzjali fuq CD-R/DVD), u jridu jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz tal-posta elettronika u n-numri tat-telefown u l-fax tal-parti interessata. Madankollu, kull prokura u ċertifikati ffirmati li jakkumpanjaw it-tweġibiet tal-kwestjonarju jew kull aġġornamenti tagħhom għandhom jintbagħtu bil-miktub, jiġifieri bil-posta jew bl-idejn, fl-indirizz ta' hawn taht. Skont l-Artikolu 18(2) tar-Regolament bażiku, jekk parti interessata ma tistax tipprovi s-sottomissjonijiet u t-talbiet tagħha f'format elettroniku, għandha tinforma mill-ewwel lil Kummissjoni. Għal aktar tagħrif fir-rigward tal-korrispondenza mal-Kummissjoni, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġna rilevanti tal-internet fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
B1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

<sup>(1)</sup> Dan ifisser li d-dokument ikun għall-użu intern biss. Huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Antidumping).

## 8. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tippovdix it-tagħrif mehtieg fil-limitu ta' żmien, jew tfixkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru b'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, abbażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, dan it-tagħrif għandu jitwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss b'mod parzjali, u jsir użu mill-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkooperat.

## 9. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni għandha tiġi konkluziva, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

## 10. Ipproċessar ta' dejta personali

Huwa nnutat li kwalunkwe dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data<sup>(1)</sup>.

## 11. L-uffiċjal għas-Seduti

Ta' min jinnota wkoll li jekk il-partijiet interessati jqisu li qeghdin jiltaqgħu ma' diffikultajiet biex jeżerċitaw id-drittijiet ta' difiża tagħhom, dawn jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal għas-Seduti tas-Smigh tad-Direttorat Ġenerali tal-Kummerċ. Dan jaġixxi bhala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi tal-Kummissjoni, filwaqt li joffri, fejn ikun mehtieg, medjazzjoni dwar kwistjonijiet proċedurali li jaffettwaw il-harsien tal-interessi tagħhom f'dan il-proċediment, b'mod partikolari fir-rigward ta' kwistjonijiet li jikkonċernaw l-aċċess għall-fajl, il-kunfidenzjalità, l-estensjoni taż-żmien preskritt u t-trattament tal-fehmiet sottomessi bil-miktub u/jew bil-fomm. Għal aktar informazzjoni u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni tal-internet tal-Uffiċjal għas-Seduti ta' Smigh fil-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ (<http://ec.europa.eu/trade>).

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

**Notifika tal-inizjazzjoni ta' proċedura antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, limitat għal produttur esportatur Ċiniż wiehed, Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd.**

(2011/C 223/08)

Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") rċeviet ilment skont l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku"), li jalleġa li l-importazzjonijiet tal-aċidu tartariku, li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, u prodott minn Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd. ("Hangzhou Bioking" jew "il-produttur esportatur ikkonċernat") huma l-oġġett ta' dumping u għalhekk qeghdin johlqu hsara materjali għall-industrija tal-Unjoni.

### 1. Ilment

L-ilment intbagħat fil-15 ta' Ġunju 2011 mill-produtturi li ġejjin ("il-kwerelanti"): Distillerie Bonollo SpA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie S.r.l. u Comercial Quimica Sarasa s.l. li jirrapprezentaw parti sostanzjali, f'dan il-każ 50 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni tal-aċidu tartariku.

### 2. Il-prodott li qed jiġi investigat

Il-prodott sugġett għal din l-investigazzjoni huwa l-aċidu tartariku, eskluż l-aċidu tartariku D-(-)- b'rotazzjoni ottika negattiva ta' mill-anqas 12,0 gradi, imkejjejl f'soluzzjoni ta' ilma skont il-metodu deskritt fil-Farmakopea Ewropea, li joriġina fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-prodott li qed jiġi investigat").

### 3. Allegazzjoni ta' dumping <sup>(2)</sup>

Il-prodott li allegatament qed ikun oġġett ta' dumping huwa l-prodott li qed jiġi investigat, li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat"), u li bħalissa jaqa' taht il-kodiċi NM ex 2918 12 00. Dan il-kodiċi NM qed jingħata biss għall-informazzjoni.

Billi, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(7) tar-Regolament bażiku, ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina titqies bħala pajjiż li l-ekonomija tagħha mhijiex wahda tas-suq, il-kwerelant stabbilixxa valur normali għal Hangzhou Bioking fuq il-baži tal-prezz f'pajjiż terz b'ekonomija tas-suq, jiġifieri l-Argentina. L-allegazzjoni ta' dumping issejset fuq tqabbil tal-valur normali stabbilit

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> Id-dumping huwa l-prattika tal-bejgħ ta' prodott għall-esportazzjoni ("il-prodott ikkonċernat") bi prezz aktar baxx mill-"valur normali" tiegħu. Il-valur normali normalment jitqies bħala prezz komparabbli għall-prodott "simili" fis-suq domestiku tal-pajjiż ikkonċernat. It-terminu "prodott simili" huwa interpretat li jfisser prodott li jixbah fl-aspetti kollha lill-prodott ikkonċernat jew, fin-nuqqas ta' tali prodott, prodott li jixbah hafna lill-prodott ikkonċernat.

b'dan il-mod mal-prezz ta' esportazzjoni (fil-livell tal-hruġ tax-xogħol mill-fabbrika) tal-prodott li qed jiġi investigat meta jinbiegħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni.

Fuq din il-baži, il-marġnijiet ta' dumping li ġew ikkalkulati huma sinifikanti.

### 4. Allegazzjoni ta' hsara

Il-kwerelanti pprovdew evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat minn Hangzhou Bioking żdiedu b'mod generali f'termini assoluti u f'termini tas-sehem mis-suq.

L-evidenza *prima facie* li pprovdew il-kwerelanti turi li l-volum u l-prezzijiet tal-prodott importat li qed jiġi investigat kellhom, fost konsegwenzi oħrajn, impatt negattiv fuq il-kwantitajiet mibjugħa, fuq il-livell tal-prezzijiet mitluba u fuq is-sehem fis-suq miżmum mill-industrija tal-Unjoni, li rriżultaw f'effetti negattivi sostanzjali fuq il-prestazzjoni generali u l-qagħda finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni.

### 5. Il-proċedura

Billi wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, kien iddeterminat li l-ilment tressaq mill-industrija tal-Unjoni jew fisimha u li hemm biżżejjed evidenza biex tiġi ġġustifikata l-inizjazzjoni ta' proċediment, il-Kummissjoni qiegħda tnedi investigazzjoni skont l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tiddetermina jekk il-prodott li qiegħed jiġi investigat li joriġina fil-pajjiż ikkonċernat u li hu prodott minn Hangzhou Bioking hux qiegħed ikun oġġett ta' dumping u jekk dan id-dumping ikkawżax jew ikkontribwix għall-hsara lill-industrija tal-Unjoni. Jekk il-konkluzjonijiet ikunu fil-pożittiv, l-investigazzjoni se teżamina jekk l-impożizzjoni ta' miżuri tmurx kontra l-interess tal-Unjoni.

#### 5.1. Proċedura biex jiġi determinat id-dumping

Il-produttur esportatur <sup>(3)</sup> ikkonċernat tal-prodott li qed jiġi investigat hu mistieden jiehu sehem fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni. Għal dan l-iskop għandu jressaq kwestjonarju mimli li jkollu informazzjoni dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija, l-attivitajiet tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott li

<sup>(3)</sup> Il-produttur esportatur huwa kull kumpanija fil-pajjiż ikkonċernat li tipproduċi u tesporta l-prodott li qed jiġi investigat lejn is-suq tal-Unjoni, kemm direttament jew permezz ta' parti terza, inkluża kwalunkwe kumpanija relatata magħha involuta fil-produzzjoni, fil-bejgħ domestiku jew fl-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat. Esportaturi li ma jipproduċux normalment mhumiex intitolati għal rata ta' dazju individwali.

qed jiġi investigat, l-ispiża tal-produzzjoni, il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq domestiku tal-pajjiż ikkonċernat u l-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat lill-Unjoni.

#### 5.1.1. L-investigazzjoni tal-produtturi esportaturi

Biex tikseb l-informazzjoni li tqis meħtieġa għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarju lill-applikant u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat u lill-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

#### 5.1.2. L-Għażla ta' Pajjiż Terz b'Ekonomija tas-Suq

Sogġett għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 5.1.2.2 hawn taht, skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku, fil-każ ta' importazzjonijiet mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina l-valur normali għandu jkun iddeterminat fuq il-bażi tal-prezz jew il-valur mahdum f'pajjiżi terzi b'ekonomija tas-suq. Għal dan l-ghan il-Kummissjoni għandha tagħzel pajjiżi terzi b'ekonomija tas-suq xieraq. Il-Kummissjoni għazlet provvizorjament l-Argentina. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna li jikkumentaw dwar kemm hi xierqa din l-għażla fi żmien 10 ijiem mid-data ta' publikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

#### 5.1.2.1. It-trattament tal-produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat li ma għandux ekonomija tas-suq

B'konformità mal-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, jekk fl-eventwalità li Hangzhou Bioking tqis li fir-rigward tal-manifattura jew il-bejgħ tal-prodott li qiegħed jiġi investigat, għaliha jgħoddu l-kundizzjonijiet tal-ekonomija tas-suq, tista' tressaq talba sostanzjata kif xieraq għal dan l-ghan ("talba għal TES"). Jinghata trattament ta' ekonomija tas-suq ("TES") jekk il-valutazzjoni tat-talba għal TES turi li l-kriterji stipulati fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament (4) bażiku huma ssodisfatti. Il-marġni ta' dumping ta' Hangzhou Bioking, jekk tinghata MET se jiġi kkalkulat, safejn hu possibbli u bla ħsara għall-użu ta' fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, billi jintuza l-valur normali u l-prezzijiet ta' esportazzjoni tagħhom stess skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku.

Hangzhou Bioking tista' wkoll, jew bhala alternattiva, titlob trattament individwali ("TI"). Sabiex jinghataw TI, dawn il-produtturi esportaturi għandhom jipprovdu evidenza li huma jisso-

(4) Il-produtturi esportaturi għandhom juru b'mod partikolari li: (i) id-deċiżjonijiet u l-ispejjeż tan-negozju jsiru b'reazzjoni għall-kundizzjonijiet tas-suq u mingħajr indhil sinifikanti mill-Istat; (ii) Id-ditti għandhom sett wieħed ċar ta' rekords bażiċi tal-kontabilità li jiġu indipendentement i-verifikati skont l-istandards internazzjonali tal-kontabilità u jiġu applikati għall-finijiet kollha; (iii) ma hemmx distorsjoni sinifikanti ttrasferita mis-sistema preċedenti ta' ekonomija mhux tas-suq; (iv) il-liġijiet tal-falliment u tal-proprjetà jggarantixxu ċertezza u stabbiltà legali (v) il-konverżjonijiet tar-rata tal-kambju jsiru skont ir-rati tas-suq.

disfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku (5). Il-marġni ta' dumping ta' Hangzhou Bioking, jekk tinghataw TI, se jiġi kkalkulat fuq il-bażi tal-prezzijiet tal-esportazzjonijiet tagħhom stess. Il-valur normali għal Hangzhou Bioking, jekk tinghataw TI, se jissejjes fuq il-valuri stabbiliti għall-pajjiżi terzi b'ekonomija tas-suq magħżul kif deskritt hawn fuq.

#### (a) Trattament ta' ekonomija tas-suq (TES)

Il-Kummissjoni se tibgħat formola tat-talba tat-TES lill-kumpanija kif ukoll lill-awtoritajiet tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Fil-każ li l-produttur esportatur ikkonċernat jiddeċiedi li jitlob għal TES, għandu jressaq il-formola għat-talba għal TES fi żmien 15-il jum mid-data tal-publikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

#### (b) Trattament individwali (TI)

Biex tapplika għal TI, Hangzhou Bioking għandha tressaq il-formola għat-talba għal TES bit-taqsimiet li jirrigwardjaw it-TI mimlija kif xieraq fi żmien 15-il jum mid-data tal-publikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

#### 5.1.3. L-investigazzjoni ta' importaturi mhux relatati (6) (7)

Fid-dawl tal-għadd potenzjalment kbir ta' importaturi mhux relatati involuti f'dan il-proċediment u biex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tnaqqas għal numru raġonevoli l-għadd ta' importaturi mhux relatati li se jrin ikunu investigati billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "tehid ta' kampjuni"). It-tehid ta' kampjuni se jsir skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Biex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjuni huwiex meħtieġ, u jekk ikun il-każ, biex tagħzel kampjun, l-importaturi mhux relatati kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, qegħdin b'dan jintalbu jipprezentaw lilhom infushom quddiem il-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-publikazzjoni ta'

(5) Il-produtturi esportaturi għandhom juru b'mod partikolari li: (i) fil-każ ta' kumpaniji jew imprizi kongunti totalment jew parzjalment f'idejn barranin, l-esportaturi huma liberi li jibagħtu lura lejn pajjiżhom il-kapital u l-profiti; (ii) il-prezzijiet u l-kwantitajiet ta' esportazzjoni u l-kundizzjonijiet u t-termini tal-bejgħ huma ddetterminati liberament; (iii) il-maġġoranza tal-ishma jappartjenu lil persuni privati. L-uffiċjali tal-Istat li jiffurmaw parti mill-Bord tad-Diretturi jew li għandhom pożizzjonijiet managerjali ewlenin għandhom ikunu f'minoranza jew għandu jintwera li l-kumpanija hija madankollu indipendenti biżżejjed mill-indhil tal-Istat; (iv) il-konverżjonijiet tar-rata tal-kambju jsiru skont ir-rati tas-suq u (v) l-indhil mill-Istat mhuwiex tali li jippermetti evażjoni tal-miżuri jekk l-esportaturi individwali jinghataw rati differenti ta' dazju.

(6) Huma biss l-importaturi li mhumiex relatati mal-produtturi esportaturi li jistgħu jiddaħħlu fil-kampjun. L-importaturi li huma relatati mal-produtturi esportaturi għandhom jimlew l-Anness 1 tal-kwestjonarju għal dawn il-produtturi esportaturi. Għad-definizzjoni ta' parti relatata ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 8.

(7) Id-dejta pprovduta minn importaturi li mhumiex relatati tista' tintuza wkoll fir-rigward ta' aspetti ta' din l-investigazzjoni għajr id-determinazzjoni tad-dumping.

din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jekk ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprovdu l-informazzjoni li ġejja dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom lill-Kummissjoni:

- isem, indirizz, indirizz elettroniku, numri tat-telefown u tal-faks u l-persuna ta' kuntatt;
- l-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat;
- il-fatturat totali għall-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2010 u t-30 ta' Ġunju 2011;
- il-volum f'tunnellati u l-valur f'EUR tal-importazzjonijiet lejn is-suq tal-Unjoni u tal-bejgħ mill-ġdid li jsir fis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu bejn l-1 ta' Lulju 2010 u t-30 ta' Ġunju 2011 tal-prodott importat li qiegħed jiġi investigat li joriġina fil-pajjiż ikkonċernat u prodott minn Hangzhou Bioking;
- l-ismijiet u l-attivitajiet preċiżi tal-kumpaniji relatati kollha <sup>(8)</sup> involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ tal-prodott li qiegħed jiġi investigat; kif ukoll
- kull tagħrif rilevanti ieħor li jista' jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

Meta l-kumpanija tipprovdi t-tagħrif ta' hawn fuq, hi tkun qiegħda taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan ikun jimplika li din trid timla kwestjonarju u li taċċetta zjara fil-post fejn tinsab sabiex jiġi vverifikat ir-rispons tagħha ("verifika fil-post"). Jekk il-kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, din se titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-importaturi li

<sup>(8)</sup> B'konformità mal-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jirrigwarda l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom jitqiesu relatati biss jekk: (a) huma uffiċjali jew diretturi tan-negozji ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonnoxxuti bħala shab fin-negozju; (c) ikunu impjegat u l-persuna li timpjegah; (d) kull persuna li direttament jew indirettament tipposjedi, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma jew ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew għat-tnejn; (e) wieħed minnhom, direttament jew indirettament, jikkontrolla lill-ieħor; (f) it-tnejn li huma huma direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien jikkontrollaw direttament jew indirettament terza persuna; jew (h) huma membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu membri tal-istess familja biss jekk għandhom ir-relazzjonijiet li ġejjin ma' xulxin: (i) konjuġi, (ii) ġenitur u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess żewġ ġenituri jew ahwa minn ġenitur wieħed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenituri jew ulied tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kontest "persuna" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika.

ma jikkooperawx jissejsu fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kienet ikkooperat.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li huwa meħtieġ fl-għażla tal-kampjun ta' importaturi mhux relatati, il-Kummissjoni tista' tikkuntattja wkoll lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti ieħor fir-rigward tal-għażla tal-kampjun, minbarra t-tagħrif mitlub hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun meħtieġ kampjun, l-importaturi jistgħu jintgħażlu fuq il-bażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ tal-prodott fl-Unjoni li qiegħed jiġi investigat u li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. L-importaturi mhux relatati magħrufa kollha u l-assocjazzjonijiet tal-importaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji magħzula biex ikunu fil-kampjun.

Biex tikseb it-tagħrif li tqis meħtieġ fl-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat il-kwestjonarji lill-importaturi mhux relatati inklużi fil-kampjun u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi. Dawn il-partijiet għandhom jissottomettu l-kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Il-kwestjonarju komplut għandu jkun fih tagħrif dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija/kumpaniji tagħhom, l-attivitajiet tal-kumpanija/kumpaniji fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat u dwar il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat.

## 5.2. Proċedura għad-determinazzjoni ta' hsara

Hsara tfisser hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni, jew theddid ta' hsara materjali lill-industrija, jew dewmien materjali fit-twaqqif ta' industrija bħal din. Determinazzjoni ta' hsara tiġi stabbilita abbażi ta' evidenza pożittiva u tinvolvi eżami oġġettiv tal-volum tal-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping, l-effett tagħhom fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni u l-impatt konsegwenti ta' dawk l-importazzjonijiet fuq l-industrija tal-Unjoni. Sabiex jiġi stabbilit jekk l-industrija tal-Unjoni garrbitx hsara materjali, il-produtturi tal-prodott fl-Unjoni li qed jiġi investigat, huma mistiedna jiehdu sehem fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

### 5.2.1. L-investigazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni

Fid-dawl tal-għadd kbir ta' produtturi tal-Unjoni involuti f'dan il-proċediment u biex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi stabbiliti, il-Kummissjoni tista' tnaqqas il-produtturi tal-Unjoni li se jkunu investigati għal għadd raġonevoli, billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "tehid ta' kampjuni"). It-tehid ta' kampjuni isir skont l-Artikolu 17 tar-Regolament bażiku.

Il-Kummissjoni għazlet provviżorjament kampjun ta' produttori mill-Unjoni. Id-dettalji jinsabu fil-fajl għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna jikkonsultaw il-fajl (għal dan għandhom jikkuntattjaw lill-Kummissjoni bl-użu tad-dettalji ta' kuntatt mogħtija fit-taqsim 5.6 hawn taht) u dwar l-adeqgwaterza ta' din l-għażla fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti dwar l-għażla tal-kampjun iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-Kummissjoni se tgħarraf lill-produtturi tal-Unjoni u/jew l-assocjazzjonijiet ta' produttori tal-Unjoni magħrufa kollha, dwar il-kumpaniji magħzula finalment biex ikunu fil-kampjun.

Sabiex tikseb it-tagħrif li jidhrilha li huwa meħtieġ fl-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibghat kwestjonarji lill-produtturi tal-Unjoni magħzula fil-kampjun u lil kwalunkwe assocjazzjoni magħrufa ta' produttori tal-Unjoni. Dawn il-partijiet għandhom jipprezentaw kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data ta' notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm mhux speċifikat mod ieħor. Il-kwestjonarju komplut se jkun fih tagħrif dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija/kumpaniji tagħhom, il-qagħda finanzjarja tal-kumpanija/kumpaniji, l-attivitajiet tal-kumpanija/kumpaniji fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat, l-ispejjeż tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat.

### 5.3. Il-proċedura għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni

Jekk tiġi stabbilita l-eżistenza ta' dumping u ħsara kkawżata minnu, se tittiehed deċiżjoni, skont l-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, dwar jekk l-adozzjoni ta' miżuri tal-antidumping tmurx kontra l-interess tal-Unjoni. Il-produtturi tal-Unjoni, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom u l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumatur huma mistiedna jipprezentaw irwiehhom fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm mhux speċifikat mod ieħor. Biex jipparteċipaw fl-investigazzjoni, l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi tal-konsumaturi għandhom juru, fil-limitu tal-istess skadenza, li hemm konnessjoni oġġettiva bejn l-attivitajiet tagħhom u l-prodott li qiegħed jiġi investigat.

Il-partijiet li jipprezentaw irwiehhom fil-limitu ta' żmien stipulat hawn fuq jistgħu jipprovdu tagħrif lill-Kummissjoni dwar l-interess tal-Unjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm mhux speċifikat mod ieħor. Dan it-tagħrif jista' jingħata jew b'mod hieles jew billi jimtela kwestjonarju mhejji mill-Kummissjoni. Fi kwalunkwe każ, it-tagħrif mogħti skont l-Artikolu 21 jitqies biss jekk meta jingħata jkun sostnut b'evidenza fattwali.

### 5.4. Sottomissjonijiet oħra bil-miktub

Il-partijiet interessati kollha, soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' din in-notifika, huma mistiedna juru fehmiethom, iressqu t-tagħrif u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Jekk ma jkunx speċifikat mod ieħor, dan it-tagħrif u evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### 5.5. Il-possibilità ta' seduta mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitlobu biex jinstemgħu mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. Kull talba għal seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal smiġħ dwar kwistjonijiet li jikkoncernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni t-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Wara dan, għandha titressaq talba għal seduta fl-iskadenzi speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

### 5.6. Struzzjonijiet kif għandhom isiru s-sottomissjonijiet bil-miktub u jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza

Is-sottomissjonijiet kollha, inkluż it-tagħrif mitlub f'din in-notifika, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza pprovdata mill-partijiet interessati li għaliha jintalab trattament kunfidenzjali, għandhom ikunu mmarkati "Ristretti" <sup>(9)</sup>.

Il-partijiet interessati li jipprovdu tagħrif "Ristrett" huma mitluba jipprovdu taqsiriet mhux kunfidenzjali tiegħu skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, u li għandhom ikunu mmarkati "Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" Dawn it-taqsiriet għandhom ikunu dettaljati biżżejjed li jippermettu fehim raġonevoli tas-sustanza tat-tagħrif imressaq b'mod kunfidenzjali. Jekk parti interessata li tipprovdix tagħrif kunfidenzjali ma tipprovdix taqsira mhux kunfidenzjali tiegħu fil-format u l-kwalità mitluba, dan it-tagħrif kunfidenzjali jista' jiġi injorat.

Għal din l-investigazzjoni, il-Kummissjoni se tuża sistema ta' manigġjar tad-dokumenti elettronika. Il-partijiet interessati huma mitluba jressqu s-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha f'għamla elettronika (is-sottomissjonijiet mhux kunfidenzjali permezz tal-email, dawk kunfidenzjali fuq CD-R/DVD), u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz tal-email, in-numri tat-telefown u tal-faks tal-parti interessata. Madankollu, kwalunkwe Prokura u ċertifikazzjonijiet iffirmati li jakkumpanjaw ir-risposti tal-kwestjonarju jew kull aġġornament tiegħu, għandhom jiġu sottomessi f'għamla ta' dokument fiziku, jiġifieri bil-posta

<sup>(9)</sup> Dokument "Ristrett" huwa dokument li jitqies bħala kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009 p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Antidumping). Huwa wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).



jew bl-idejn, fl-indirizz ta' hawn taht. Skont l-Artikolu 18(2) tar-Regolament bażiku, jekk parti interessata ma tkunx tista' tipprovdi s-sottomissjonijiet u r-rikjesti tagħha f'għamla elettronika, din għandha tinforma lill-Kummissjoni minnufih. Għal aktar tagħrif dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġna web rilevanti fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

It-tim tad-dumping:

Fax +32 22920480  
Posta elettronika: TRADE-AD-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu

It-tim tal-hsara:

Fax +32 22921022  
Posta elettronika: TRADE-AD-TARTARIC-INJURY@ec.europa.eu

## 6. In-nuqqas ta' kooperazzjoni

F'każijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tipprovdi it-tagħrif mehtieġ fl-iskadenzi, jew tfixkel b'mod sinifikanti l-investigazzjoni, is-sejbiet provviżorji jew finali, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru fuq il-bażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku.

Fejn jinstab li kwalunkwe parti interessata tkun tat informazzjoni falza jew qarrieqa, l-informazzjoni tista' tiġi injorata u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli.

Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera biss parzjalment u s-sejbiet ikunu għalhekk imsejsa fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, ir-rizultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kienet ikkooperat.

## 7. L-Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. L-uffiċjal tas-

Seduta jaġixxi bhala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jirrevedi t-talbiet għal aċċess għall-fajl, it-tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għall-estensjoni tal-iskadenzi u t-talbiet ta' terzi persuni għal seduta. L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza seduta ma' parti interessata individwali u jagħmilha ta' medjatur biex jiżgura li d-drittijiet għad-difiża tal-partijiet interessati jkunu qegħdin jiġu eżerċitati b'mod shih.

Talba għal seduta mal-Uffiċjal tas-Seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika għal liema raġunijiet tkun qiegħda ssir. Għal smiġh dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni t-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Wara dan, għandha titressaq talba għal smiġh fil-limiti taż-żmien speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

L-Uffiċjal tas-Seduta jipprovdi wkoll opportunitajiet biex issir seduta li tinvolvi l-partijiet u tippermetti li jiġu ppreżentati fehmiet differenti u li jitressqu argumenti kuntrarji dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw, fost oħrajn, id-dumping, il-hsara, ir-rabta kawżali u l-interess tal-Unjoni. Seduta bħal din, bhala regola, issir mhux aktar tard minn tmiem ir-raba' gimgha wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji.

Għal aktar tagħrif u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni tal-internet tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq il-websajt tad-DĠ għall-Kummerċ: ([http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)).

## 8. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni għandha tinghalaq, skont l-Artikolu 6(9) tar-Regolament bażiku, fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament bażiku, il-miżuri provviżorji jistgħu jiġu imposti mhux aktar tard minn 9 xhur mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## 9. L-ipproċessar tad-dejta personali

Kwalunkwe dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi pproċessata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-dejta <sup>(10)</sup>.

<sup>(10)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

## Avviż ta' bidu ta' revizzjoni parzjali interim tal-miżuri tal-anti-dumping applikabbli għal importazzjonijiet ta' aċidu tartariku li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

(2011/C 223/09)

Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") rċeviet talba għal revizzjoni interim parzjali skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku").

### 1. Talba għal revizzjoni

It-talba ntbagħtet mill-produtturi tal-Unjoni li ġejjin: Distillerie Bonollo SpA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie S.r.l. u Comercial Quimica Sarasa s.l. ("l-applikanti").

Ir-revizzjoni hija limitata fl-ambitu għall-eżaminazzjoni ta' dumping sa fejn huma kkonċernati żewġ produtturi esportaturi Ċinzi, jiġifieri Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City, u Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai.

### 2. Il-prodott li qed jiġi investigat

Il-prodott soġġett għal din l-investigazzjoni huwa l-aċidu tartariku, eskluż l-aċidu tartariku D-(-)- b'rotazzjoni ottika negattiva ta' mill-anqas 12,0-il grad, imkejjejl f'soluzzjoni ta' ilma skont il-metodu deskritt fil-Farmakopea Ewropea, li joriġina mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("il-prodott taħt investigazzjoni").

### 3. Miżuri eżistenti

Il-miżuri fis-seħh bħalissa huma dazju definittiv tal-anti-dumping impost mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 130/2006 <sup>(2)</sup> fuq importazzjonijiet tal-aċidu tartariku li joriġina fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, kif emendat l-aħhar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 150/2008 <sup>(3)</sup>. Dawn il-miżuri baqgħu fis-seħh minhabba revizzjoni kontinwa tal-iskadenza <sup>(4)</sup>.

### 4. Ir-raġunijiet għar-revizzjoni

It-talba skont l-Artikolu 11(3) hija bbażata fuq evidenza *prima facie*, ipprezentata mill-applikanti, li turi li, safejn għandhom x'jaqsmu ż-żewġ produtturi esportaturi Ċinzi, iċ-ċirkustanzi li fuqhom ġew imposti l-miżuri eżistenti nbidlu u li dawn il-bidliet huma ta' natura dejiema.

L-applikant ipprova evidenza *prima facie* li turi li, safejn għandhom x'jaqsmu ż-żewġ produtturi esportaturi kkonċernati, it-tkomplija tal-impożizzjoni tal-miżuri fil-livell attwali tagħha ma għadhiex biżżejjed biex tpatti għall-hsara tad-dumping. B'mod partikolari, l-applikanti qed jallegaw li ż-żewġ produtturi esportaturi Ċinzi jippartecipaw f'ċerti programmi riċenti governattivi li minnhom jiehdu benefiċċji li konsegwenza ta' hekk qed ifixklu l-baži attwali tal-ispejjeż tal-produzzjoni tagħhom u jiddubita jekk il-kumpaniji għadhomx jistgħu jinghataw it-Trattament tal-Ekonomija tas-Suq ("MET"). Tqabbil tal-valur normali tal-esportazzjoni tal-produtturi, jew fuq baži ta' valur normali kostrutt fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jew fuq il-prezzijiet domestiċi fpajjiż analogu, f'dan il-każ l-Argentina, bil-prezzijiet tagħhom tal-esportazzjoni lill-Unjoni jindika li l-margni tad-dumping tidher li hija oghla mil-livell attwali tal-miżuri.

Għalhekk, l-impożizzjoni kontinwa tal-miżuri fil-livell eżistenti, li kienet imsejsa fuq il-livell ta' dumping stabbilit qabel, tidher li ma għadhiex biżżejjed biex tpatti għad-dumping.

### 5. Proċedura biex ikun determinat id-dumping

Wara li ġie ddeterminat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li teżisti biżżejjed evidenza biex tiġġustifika l-bidu ta' revizzjoni interim parzjali, il-Kummissjoni qiegħda b'dan tnedi revizzjoni skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tevalwa l-htieġa għat-tkomplija, it-tnehhija jew l-emendar tal-miżuri eżistenti fir-rigward tal-produtturi esportaturi.

#### (a) Il-kwestjonarji

Sabiex tikseb l-informazzjoni li tqis mehtieġa għall-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat kwestjonarji lill-produtturi esportaturi msemmija hawn fuq u lill-awtoritajiet tal-pajjiż esportatur ikkonċernat. Din l-informazzjoni flimkien mal-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit fil-punt 6(a)(i).

#### (b) Ġbir ta' informazzjoni u seduti ta' smiġh

Il-partijiet kollha interessati, b'dan, qed jiġu mistiedna jesprimu fehmiethom, iressqu tagħrif barra mit-tweġibiet li taw fil-kwestjonarju u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Din l-informazzjoni u din l-evidenza ta' sostenn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit fil-punt 6(a)(i).

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> ĠU L 23, 27.1.2006, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 48, 22.2.2008, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU C 24, 26.1.2011, p. 14.

Barra minn hekk, il-Kummissjoni tista' tisma' lill-partijiet interessati, sakemm dawn iressqu talba li turi li għandhom raġunijiet partikolari għaliex għandhom jinstemgħu. Din it-talba għandha ssir fil-limitu taż-żmien stabbilit fil-punt 6(a)(ii).

(c) *Trattament ta' ekonomija tas-suq/trattament individwali*

Fl-eventwalità li l-produtturi esportaturi jipprovdu biżżejjed evidenza li turi li huma joperaw f'kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq, jiġifieri li jissodisfaw il-kriterji stipulati fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku, il-valur normali għandu jiġi ddeterminat skont l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku. Għal dan l-ghan, għandha titressaq talba ssostanzjata kif xieraq fil-limitu taż-żmien speċifiku stabbilit fil-punt 6(b) ta' dan l-avviż. Il-Kummissjoni se tibghat formola tat-talba lill-produtturi esportaturi kif ukoll lill-awtoritajiet tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Din il-formula tat-talba tista' tintuża wkoll mill-produtturi esportaturi biex jitolbu trattament individwali, jiġifieri li huma jissodisfaw il-kriterji stipulati fl-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku.

(d) *L-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq*

F'każ li l-produtturi esportaturi ma jingħatawx trattament ta' ekonomija tas-suq, iżda jissodisfaw ir-rekwiżiti biex ikollhom dazju individwali stabbilit skont l-Artikolu 9(5) tar-Regolament bażiku, għandu jintuża pajjiż adattat b'ekonomija tas-suq sabiex jiġi stabbilit il-valur normali fir-rigward tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina skont l-Artikolu 2(7)(a) tar-Regolament bażiku. Il-Kummissjoni tippreviedi li terġa' tuża lill-Argentina għal dan il-ghan kif sar fl-investigazzjoni li wasslet għall-impożizzjoni ta' miżuri fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Il-partijiet interessati huma b'dan mistiedna biex jikkumentaw dwar kemm hija xierqa din l-għażla fil-limitu taż-żmien speċifiku stabbilit fil-punt 6(c) ta' dan l-avviż.

Barra minn hekk, fl-eventwalità li l-produtturi esportaturi jingħataw trattament ta' ekonomija tas-suq, il-Kummissjoni tista', jekk ikun meħtieġ, tuża sejbiet li jikkonċernaw il-valur normali stabbilit f'pajjiż b'ekonomija tas-suq xierqa, eż. bl-ghan li tbiddel kull spiza jew element ta' prezz li mhuwiex affidabbli fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina li huwa meħtieġ biex jiġi stabbilit il-valur normali, jekk ma tkunx disponibbli d-dejta affidabbli meħtieġa fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Il-Kummissjoni tikkunsidra li tuża lill-Argentina għal dan il-ghan ukoll.

## 6. Limiti ta' żmien

(a) *Limiti ġenerali ta' żmien*

(i) Għal partijiet li jridu jipprezentaw rwieghom, biex iressqu t-twegġibiet tal-kwestjonarju u kwalunkwe tagħrif iehor.

Il-partijiet kollha interessati, biex l-ilmenti tagħhom jitqiesu matul l-investigazzjoni, għandhom jipprezentaw lilhom infushom billi jikkuntattjaw lill-Kummissjoni,

jipprezentaw l-opinjoni tagħhom u jressqu t-twegġibiet għall-kwestjonarju jew kwalunkwe tagħrif iehor fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor. Għandha tingibed l-attenzjoni għall-fatt li l-eżercizzju ta' hafna mid-drittijiet proċedurali stabbiliti fir-Regolament bażiku jiddependi fuq il-prezentazzjoni tal-parti fil-limitu ta' żmien imsemmi qabel.

(ii) *Seduti ta' smiġh*

Il-partijiet kollha interessati jistgħu japplikaw ukoll biex jinstemgħu mill-Kummissjoni fl-istess limitu ta' żmien ta' 37 jum.

(b) *Żmien speċifiku biex jintbagħtu talbiet għal trattament ta' ekonomija tas-suq u/jew trattament individwali*

Il-talbiet sostanzjati kif xieraq tal-produtturi esportaturi għal trattament ta' ekonomija tas-suq, kif imsemmi fil-punt 5(c) ta' dan l-avviż, għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

(c) *Limitu speċifiku ta' żmien għall-għażla tal-pajjiż b'ekonomija tas-suq*

Il-partijiet fl-investigazzjoni jistgħu jikkumentaw dwar kemm hija xierqa l-għażla tal-Argentina li, kif imsemmi fil-punt 5(d), hija prevista bhala pajjiż b'ekonomija tas-suq biex ikun stabbilit il-valur normali fir-rigward tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina. Dawn il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien 10 jjiem mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

## 7. L-istruzzjonijiet kif għandhom isiru s-sottomissjonijiet bil-miktub u jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza

Is-sottomissjonijiet kollha bil-miktub, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza pprovduti mill-partijiet interessati li għalihom huwa mitlub trattament kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati "Ristrett (!)".

Il-partijiet interessati li jipprovdu tagħrif "Ristrett" huma mitluba jipprovdu taqsiriet mhux kunfidenzjali tiegħu skont l-Artikolu 19(2) tar-Regolament bażiku, li se jkunu mmarkati "Għal spezzjoni mill-partijiet interessati". Dawn it-taqsiriet għandhom ikunu dettaljati biżżejjed biex jippermettu fehim raġonevoli tasustanza tat-tagħrif imressaq b'mod kunfidenzjali. Jekk parti interessata li tippovdi tagħrif kunfidenzjali ma tippovdix taqsira mhux kunfidenzjali dwaru fil-format u l-kwalità mitluba, dan it-tagħrif kunfidenzjali jista' jiġi injorat.

(<sup>1</sup>) Dokument "Ristrett" huwa dokument li jitqies bhala kunfidenzjali skont l-Artikolu 19 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 (ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51) u l-Artikolu 6 tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Implimentazzjoni tal-Artikolu VI tal-GATT 1994 (Ftehim dwar l-Anti-dumping). Huwa wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

Għal din l-investigazzjoni, il-Kummissjoni se tuża' sistema elettronika ta' mmaniġġjar tad-dokumenti. Il-partijiet interessati huma mitluba jagħmlu s-sottomossjonijiet u t-talbiet tagħhom kollha f'format elettroniku (is-sottomossjonijiet mhux kunfidenzjali permezz ta' posta elettronika, u dawk kunfidenzjali fuq CD-R/DVD), u jridu jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz tal-posta elettronika u n-numri tat-telefon u l-fax tal-parti interessata. Madankollu, kwalunkwe Prokura u ċertifikazzjonijiet iffirmati li jakkumpanjaw ir-risposti tal-kwestjonarju jew kwalunkwe aġġornament tiegħu, għandhom jiġu sottomessi f'għamla ta' dokument fiżiku, jiġifieri bil-posta jew bl-idejn, fl-indirizz ta' hawn taht. Skont l-Artikolu 18(2) tar-Regolament bażiku, jekk parti interessata ma tistax tipprovdi s-sottomossjonijiet u t-talbiet tagħha f'format elettroniku, din għandha tinforma mill-ewwel lill-Kummissjoni. Għal aktar tagħrif dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni web rilevanti fuq il-websajt tad-Direttorat Generali għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22920480  
Posta elettronika: TRADE-AD-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu

### 8. In-nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tipprovdi it-tagħrif mehtieg fil-limitu ta' żmien, jew tfixkel l-investigazzjoni b'mod sinifikanti, is-sejbiet, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru b'konformità mal-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku, abbażi tal-fatti disponibbli.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, l-informazzjoni titwarrab u jista' jsir użu mill-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku. Jekk parti interessata ma tikkooperax jew tikkoopera parzjalment biss, u jintużaw il-fatti disponibbli, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkooperat.

### 9. L-iskeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni għandha tiġi konkluzja, skont l-Artikolu 11(5) tar-Regolament bażiku fi żmien 15-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

### 10. Ipproċessar ta' dejta personali

Huwa nnutat li kwalunkwe dejta personali miġbura f'din l-investigazzjoni se tiġi trattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-dejta <sup>(1)</sup>.

### 11. L-Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Generali għall-Kummerċ. L-Uffiċjal tas-Seduta jaġixxi bhala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jirrevedi t-talbiet għal aċċess għall-fajl, it-tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għall-estensjoni tal-iskadenzi u t-talbiet minn partijiet terzi għal seduta. L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza seduta ma' parti interessata individwali u jagħmilha ta' medjatur biex jiżgura li d-drittijiet għad-difiża tal-parti interessata jkunu qeghdin jiġu eżerċitati b'mod shih.

Talba għal seduta mal-Uffiċjal tas-Seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika għal liema raġunijiet tkun qiegħda ssir. Għal smiġh dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni, it-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data ta' publikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, għandha titressaq talba għal smiġh fil-limiti taż-żmien speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

Għal aktar tagħrif u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni tal-internet tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq il-paġna web tad-DG għall-Kummerċ: ([http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)).

<sup>(1)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni**

**(Każ COMP/M.6225 – Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion)**

**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 223/10)

1. Fil-15 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha M 31 Beteiligungsgesellschaft mbH & Co. Energie KG ("Colmar", il-Ġermanja) takkwista, skont it-tifisra tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll kongunt ta' Amprion GmbH ("Amprion", il-Ġermanja), permezz ta' xiri ta' ishma u kuntratt. Colmar hi kkontrollata b'mod kongunt minn Molaris Vermietungs- und Verwaltungsgesellschaft mbH ("Molaris", il-Ġermanja), fil-kontroll aħhari ta' diversi persuni privati, u Commerz Real AG, fil-kontroll aħhari ta' Commerzbank AG ("Commerzbank", il-Ġermanja). Attwalment, Amprion hi kkontrollata b'mod waħdieni minn RWE.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- għall-impriża RWE: il-produzzjoni tal-elettriku, il-kummerċ tal-enerġija, it-trasport u l-provvista tal-gass u l-elettriku,
- għall-impriża Commerzbank: is-servizzi finanzjarji,
- għall-impriża Colmar: tipossjedi sehem tal-kapital minn u tikkontrolla b'mod kongunt lil Amprion,
- Molaris: il-kiri u l-ġestjoni ta' proprjetà immobbli,
- għall-impriża Amprion: operatur tas-sistema ta' trażmissjoni tal-elettriku.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6225 – Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni**  
**(Każ COMP/M.6326 – Stanley Black & Decker/Niscayah Group)**  
**Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata**  
**(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**  
(2011/C 223/11)

1. Fit-22 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha l-impriża Stanley Black & Decker, Inc. (l-Istati Uniti tal-Amerika) takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll shih ta' Niscayah Group AB (l-Isvezja) permezz ta' offerta pubblika mhabbra fis-27 ta' Gunju 2011.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

— Stanley Black & Decker: għodda soda u soluzzjonijiet tal-ingerinija għall-użu industrijali, tal-kostruzzjoni u tad-DIY (do-it yourself), sistemi ta' rbit u immuntar, u soluzzjonijiet ta' sigurtà primarjament għall-applikazzjonijiet kummerċjali,

— Niscayah Group AB: soluzzjonijiet għall-protezzjoni kontra n-nar, sistemi ta' sorveljanza bil-vidjow, tagħmir li jikkontrolla l-aċċess, kif ukoll servizzi ta' installazzjoni, manutenzjoni, monitoraġġ u rispons għall-allarm.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jstgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jstgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6326 – Stanley Black & Decker/Niscayah Group, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-“Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet”).

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 (“Avviz ta' proċedura simplifikata”).

**Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni****(Każ COMP/M.6303 – Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2011/C 223/12)

1. Fl-20 ta' Lulju 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 <sup>(1)</sup> li permezz tagħha Antin Infrastructure Partners FCPR ("Antin", Franza) u RREEF Pan European Infrastructure Fund LP ("RREEF", l-Ingilterra), jakkwistaw fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA u ta' Andasol-2 Central Thermosolar Dos, SA (li flimkien jissemmew bhala Andasol-1&2, it-tnejn ta' Spanja), żewġ kumpaniji eżistenti, permezz tax-xiri ta' ishma.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:
  - għal Antin: Fond ta' investment attiv f'infrastruttura Ewropea,
  - għal RREEF: Fond ta' investment attiv, fost affarijiet oħra, f'infrastruttura Ewropea,
  - għal Andasol-1&2: Il-produzzjoni tal-elettriku fi Spanja bl-użu tat-teknoloġija termali solari.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija rizervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet <sup>(2)</sup> ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.
4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6303 – Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea  
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni  
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

<sup>(2)</sup> ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").











## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

